

2015
#09



MAYO · MAY

sibArta

news

La cerámica se viste de gala 02

La EASC Manises cumple 100 años 14

Premios Artesanía Valenciana 16

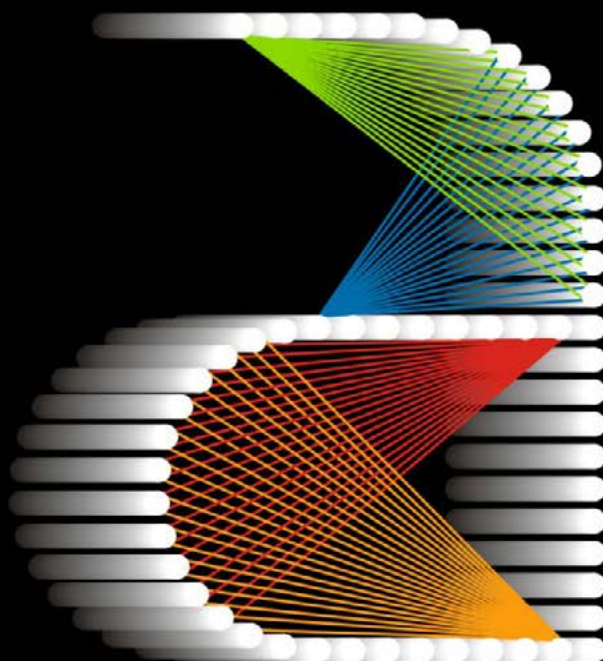
Pottery dresses up to the nines 02

EASC Manises next year's centenary 14

Valencian Crafts Awards 16

Premios Nacionales
de Artesanía 2014

*National Crafts
Prizes 2014*



la **entrevista**

Marifé Navarro, cestera / basketmaker **pág. 4-5**



en **breve**



Futuro de la Formación El municipio de La Rambla (Córdoba) acogió una jornada monográfica de la AeCC que analizó la problemática actual, retos y futuro de los alumnos y profesionales del sector cerámico.



The Future of training The town La Rambla (Córdoba) welcomed a monographic day of the AeCC that analysed the current problematic, challenges and future of the students and professional of the ceramics industry.



Calidad Artesanal Nueva Marca Artesanía Andaluza creada por la Junta de Andalucía. Un sello que pretende promocionar el sector dotándolo de una identidad propia, mejorar su comercialización y reforzar su proyección internacional.



Handcrafted quality New Crafts' Brand of Andalusia created by the Regional Government of Andalusia. A label that wants to promote the field by giving it its own identity, improving its commercialisation and reinforcing its international projection.



facebook.com/varea.ara

Muros en el Centro de Artesanía

Por Martín, S.
Redactor/writer

Una exposición de la ceramista Ara Varea que presenta escenas cotidianas a través de la pintura artística sobre barro cocido, utilizando la técnica del engobe (pintura cerámica al agua). Las obras presentes en esta exposición se han realizado utilizando tintes opacos sobre placas de barro chamoteado y fundidos en mufla a 990°C, tal y como explica su autora, que en ocasiones puede emplear barnices, polvo de hierro, arena e incluso acrílicos en el proceso, que se culmina con el uso de una resina transparente para cerrar el poro de la superficie.

Muros reúne 25 obras de estilo realista, que se recrean en los detalles más pequeños e insignificantes, y que nos acercan a la idea del muro como cerramiento y aislante de nuestra intimidad, pero siempre dejando un subjetivo resquicio, un paso de entrada y salida por donde se entra, se sale, y... se mira.



"Walls" in the Crafts Centre

An exhibition of the potter Ara Varea that presents everyday scenes through artistic painting on clay, using the engobe technique (water ceramic paint). The works of this exhibition have been made using opaque dyes over plaques of grog clay and molten in mufla to 990°C, as explains its author, that sometimes may use varnishes, iron dust, sand and even acrylics in its process. It culminates using a transparent resin to close the surface pores.

"Walls" gathers 25 works of realist style that recreate the smallest and insignificant details, and that gives an approach of the idea of a wall as a closure and insulator of our privacy, but always leaving a subjective gap, an entrance and exit where you can come in, come out and... look.



La cerámica se viste de gala en la V edición de los premios de la AeCC • Pottery dresses up to the nines in the V edition of the AeCC awards



Por Martín, S.
Redactor/writer

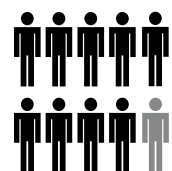
ciudades-ceramica.es

La Asociación Española de Ciudades de la Cerámica celebró en el salón de plenos de la Diputación de Córdoba la V edición de sus premios nacionales, entre los que destacó el galardón de honor, que este año ha recaído en el maestro alfarero Bartolomé Bellón, de Bellón Alfareros, con sede en Totana (Murcia), quien cuenta con la carta de Maestro Artesano concedida por su comunidad autónoma.

Los premios constan de cinco categorías, en la primera de las cuales, Cerámica Tradicional, resultó premiado Arturo Mora (Manises, Valencia) y su cerámica de reflejo metálico. En Cerámica Creativa Contemporánea el galardonado fue Jordi Serra, de Cerámica Serra (Cornellá de Llobregat). Por la Actividad en Favor de la Cerámica, la asociación galardonó al Consorcio Escuela de Artes y Artesanías de Andalucía Della Robbia, de Gelves (Sevilla). En Innovación y Desarrollo de Producto fue premiado Francisco Javier Tudela Cayuela, y en Investigación Histórica y/o Etnológica el colectivo dedicado a la investigación de la alfarería Equipo Adobe.

The Spanish Association of Pottery Cities celebrated in the plenary hall of the Córdoba Provincial Council the V edition of its national awards, among which stood out the honour award, this year given to the master potter Bartolomé Bellón, of Bellón Alfareros, based in Totana (Murcia), who has also been awarded the title Master Artisan by his autonomous community.

The award has five categories, being the first one Traditional Pottery, given to Arturo Mora (Manises, Valencia) and his pottery with metallic luster. In Contemporary Creative Pottery the awarded was Jordi Serra, of Cerámica Serra (Cornellá de Llobregat). In Activity in Favour of Pottery, the association gave the award to the Consortium Arts and Crafts School of Andalucía Della Robbia, in Gelves (Seville). In Product Innovation and Development the awarded was Francisco Javier Tudela Cayuela, and in Historic Research and/or Ethnology the awarded was Equipo Adobe, group dedicated to pottery research.



90% de los destinos REDEX ya están operativos. La CV tiene presencia ya en 25 países, mediante 17 delegados en países prioritarios y 8 promotores locales en mercados estratégicos para apoyar a la expansión de las empresas locales.

56% de la participación española en Milán. Un total de 58 empresas de mueble y de iluminación de la Comunitat Valenciana expusieron sus novedades en la última edición del Saloni Milano 2015 y en EuroLuce 2015.

90% of REDEX destinations are already operating. The Comunitat Valenciana is present in 25 countries through 17 representatives in priority countries and 8 local promoters in strategic markets to support the expansion of local businesses.

56% of Spanish participation in Milan. A total number of 53 furniture and illumination businesses of the Comunitat Valenciana exhibited their new products in the last edition of the Saloni Milano 2015 and in EuroLuce 2015.

Manuela Ballester y el traje mexicano ■ Manuela Ballester and the Mexican costume



Por Collado, L.
Redactor/writer

mnceramica.mcu.es

Museo Nacional de Cerámica González Martí acoge hasta el 28 de junio la exposición Manuela Ballester en el exilio. El traje popular mexicano. La muestra presenta un conjunto de 47 pinturas y dibujos de Manuela Ballester (Valencia, 1908-Berlín, 1994) pertenecientes a la serie del traje popular mexicano que la artista desarrolló en México entre 1945 y 1953, durante su exilio (1939-1959). Junto a las obras de Ballester, se exhiben 48 piezas de indumentaria popular mexicana que la pintora adquirió en mercados del país, incidiendo en el carácter etnográfico del trabajo de Ballester. Todas las piezas expuestas pertenecen a los fondos del Museo y fueron donadas por Manuela Ballester en 1982.

Se trata, además, de piezas práctica o totalmente desconocidas por el gran público y por los investigadores ya que han sido prestadas en contadas ocasiones. Antes de formar parte de las colecciones del museo, las pinturas de Ballester sobre el traje mexicano se expusieron en dos ocasiones en los años sesenta: en 1963 en el Club de Creadores de Cultura de Berlín, y en 1965 en la exposición México y su mundo celebrada en Berlín y Dresde.

The National Museum of Ceramics González Martí hosts until 28th June the exhibition "Manuela Ballester in Exile. The Mexican Popular Costume". The showing presents a group of 47 paintings and drawings of Manuela Ballester (Valencia, 1908-Berlin, 1994) belonging to the Mexican popular costume series that the artist carried out in Mexico between 1945 and 1953, during her exile (1939-1959). Next to Ballester's works, there are 48 pieces of the Mexican popular clothing exhibited that the painter purchased in the markets of Mexico, stressing the ethnographic character of Ballester's work. All the pieces showed belong to the museum collection and were donated by Manuela Ballester in 1982.

These pieces are practically or completely unknown for the general public and for the researchers, as they have only been showed on rare occasions. Before being part of the museum collection, Ballester's Mexican costume paintings were exhibited on two occasions in the sixties: in 1963 in the Culture Creators Club of Berlin and in 1965 on the exhibition "Mexico and its world" celebrated in Berlin and Dresden.

la entrevista

Marifé Navarro
cestera / basketmaker

Por Giménez, J.A.
Redactor/Editor

artenmedula.es



Artesana de fibra vegetal y licenciada en Arquitectura Técnica. Es una artesana atípica que alterna la experimentación y la innovación con diseñadores profesionales y estudiantes junto con un catálogo de productos personales basados en técnicas tradicionales que, en sus manos, recuperan el lustre de antaño.

No en vano, es una de las pocas mujeres que cuenta con el premio Maños Extraordinarias de la Comunidad Valenciana. Y, por si fuera poco, su colaboración con Sanserif Creatius en la exposición “Esencia” le valió ser finalista de los Premios Nacionales de Artesanía en 2012.

¿Cómo se convierte una Arquitecta en Artesana? Creo que no hay tanta diferencia entre las dos cosas. La arquitectura, en cierta medida, consiste en cerrar un espacio con paredes, procurar que sea resistente, estético y que responda al uso para el que lo hemos creado. Es muy parecido a lo que hacemos al fabricar un cesto. Es solo cuestión de escala.

Podrías explicar qué técnicas usas y en qué consisten? Como mi oficio de cestería no viene de la tradición, sino de la afición, no tengo unos esquemas muy rígidos a la hora de elaborar las piezas. Las técnicas vienen dadas por las posibilidades del material usado en cada momento y de las necesidades del objeto final.

La elección de un material como la médula de junco o la cuerda de algas o las tiras de castaño viene determinada por una cuestión geográfica o por las propiedades de estos materiales. Fundamentalmente por las propiedades que me brinda cada material, de la misma forma que el alfarero no solo puede hacer cerámica con el barro de su patio o el vidriero con la arena de la playa más próxima. Por lo mismo creo que el cestería no tiene por qué limitarse a tejer las especies vegetales que crecen en su entorno. Creo que puede y debe usar cualquier material vegetal o no, a su alcance.

Quizá, lo más innovador de tu trabajo es la aplicación del estudio de estructuras para la elaboración de las piezas experimentales que has desarrollado en colaboración con diseñadores locales, ¿en qué estás trabajando ahora? En varias cosas, además de seguir con los cursos de cestería, estoy colaborando con diseñadores jóvenes en la creación de algunas piezas y preparando una exposición para el verano.

De hecho, eres una de las primeras Artesanas que apostaste por la colaboración con diseñadores profesionales en busca de nuevos horizontes para la artesanía, ¿Cómo evalúas el resultado a fecha de hoy? Muy positivamente, ha sido y es, una gran experiencia trabajar con gente joven, con mucha ilusión y muchas ideas nuevas, que ayudan a incorporar al oficio de cestería al mundo del diseño y la innovación, rescatándolo de viejos estereotipos y abriéndole un inmenso abanico de posibilidades, más allá del típico cesto o canasto.

Eres de las que piensas que el futuro de la artesanía pasa inexorablemente por la colaboración con otros ámbitos profesionales para elaborar productos que se ajusten a las nuevas necesidades, o crees que un producto que ha pervivido dos siglos tiene todavía sitio en los hogares actuales. Las técnicas tradicionales siempre tendrán un sitio en nuestros trabajos, porque partimos de ellas, pero creo que una elaboración manual no está reñida con un render, una impresora 3d o internet. La artesanía y en particular la cestería, no tiene por qué ser rudimentaria.

Creo que hay que quitar la pátina de antiguo o viejo cuando nos referimos a un objeto artesano, a un objeto realizado cuando el tiempo no tenía el valor que le damos ahora. Por eso creo que son tan interesantes los equipos multidisciplinarios en los que los artesanos, diseñadores, informáticos, etc., trabajemos coordinadamente y con un único propósito final que es el de crear y comercializar nuestros productos.

¿Cómo ves el futuro de la artesanía de fibra vegetal en la Comunidad Valenciana? Muy bien, creo que la cestería y la artesanía en general están recuperando su sitio y que el comprador está volviendo a valorar lo manufacturado, por lo que tiene de único y exclusivo. También hay que agradecer el apoyo institucional que está teniendo la artesanía en la Comunidad Valenciana.



How does an architect turn into a craftswoman? I don't think that there is a big difference between the two, architecture, to some extent, consists in closing down a space with walls, trying to make it resistant, aesthetic and to make it react to the use we have created it for. It is very similar to what we do when we create a basket. It's only a matter of scale.

Could you explain which techniques do you use and what do they consist of? As my job of basketmaker does not come from tradition but from fondness, I don't have very strict diagrams when it comes to elaborating pieces. The techniques come from the possibilities of the material used in every instance and from the necessities of the final object.

Is the election of materials such as the rush pit, the algae cords or the chestnut strips determined by a geographic matter or by the properties of these materials? Fundamentally by the properties that every material brings, in the same way that the potter can not only make pottery with the clay of his patio or the glazier with the sand of the nearest beach. Because of this I think that the basketmaker does not have to limit himself to knit with the plants that grow in his environment. I think he can and he should use any plant material within his reach or not.

Vegetal fibre craftswoman and graduated in Technical Architecture. She is an atypical craftswoman who alternates between experimentation and innovation with professional designers and students together with a catalogue of personal products based on traditional techniques that, in her hands, recover the former luster.

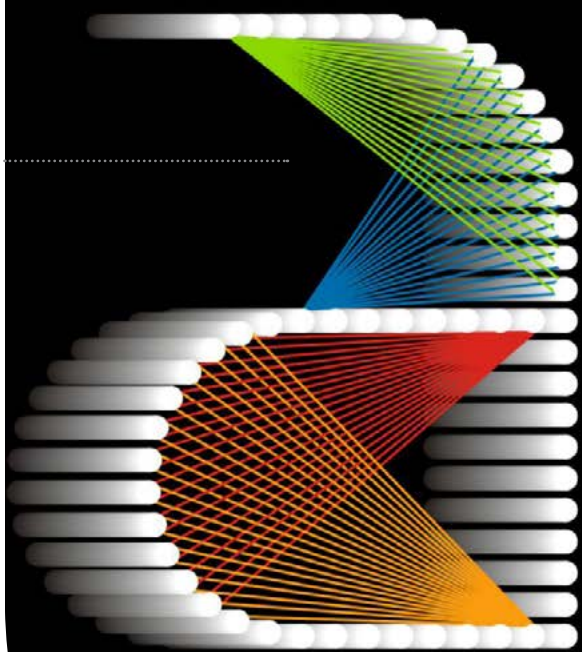
No wonder why she is one of the few women that have been rewarded with the prize Extraordinary Hands of the Valencian Community. And, if that was not enough, her collaboration with Sanserif Creatius in the exhibition “Essence” made her finalist in the National Craftsmanship Awards in 2012.

Are you one of those who think that the future of craftsmanship goes inexorably through the collaboration with other professional fields to manufacture products that adjust to the new necessities, or do you think that a product that has lasted for two centuries still has a place in modern homes? Traditional techniques will always have a place in our works, because we depart from them, but I think that craftsmanship is not at odds with a render, a 3D printer or the Internet. Craftsmanship and basketmaking in particular do not have to be rudimentary.

I believe that we must get rid of the antique or old tag when we refer to a craft object, an object produced when time didn't have the value it now has for us. That is why I think the multidisciplinary teams are so interesting, in which craftsmen, designers, computer technicians, etc., work together with the final purpose of creating and commercialising our products.

How do you see the future of the plant fibre craftsmanship in the Valencian Community? Very well, I think basketmaking and craftsmanship in general are recovering their place and that the buyer is appreciating again what is handcrafted, because of their uniqueness and exclusivity. We also have to show gratitude for the institutional support that craftsmanship is getting in the Valencian Community.

New technologies have made easier the access to the global market of craftsmanship products, although it still seems that there is no massive response from the buyer. What do you think is the cause of this? I think that we still like “touching” what we buy, especially in the case of craftsmanship, in which there are not two objects that are exactly the same and we can choose the one we like the most amongst very similar ones. But every time craftsmen rely more on new technologies, so our products can become famous more easily and competitive in a heavily industrialized world as the one we live in, but without losing the essence of craftsmanship, which is handcrafting.



PREMIOS NACIONALES DE ARTESANÍA 2014

Vicente Gracia,
Premio Nacional de
Artesanía 14
National Crafts Prize 14

Por Giménez, J.A.
Redactor/Editor
Fotos/photos: Gsus Fernández

La maestría y la personalidad de las joyas de Vicente Gracia se han alzado con el galardón a una trayectoria artesanal intachable que le ha llevado a ser el único español que está presente en las subastas internacionales de Christie's, realizar joyas para Michael Jackson o la familia real española, entre otras personalidades. Una figura excepcional sobre la que se puede profundizar un poco más en la entrevista que se publicó en el nº8 de Sibarita News, anticipándonos a este merecido premio.

Los Premios Nacionales de Artesanía, promovidos por el Ministerio de Industria, Energía y Turismo a través de la Escuela de Organización Industrial (EOI) y su cátedra Fundesarte, tienen como objetivo impulsar el desarrollo y la competitividad de las pymes del sector, para incentivar en éstas la innovación, el diseño y la capacidad de adaptación al mercado.

Además del citado premio nacional, se otorgaron otros galardones al impulso de las entidades privadas al sector, el emprendimiento y la innovación.

The mastery and personality of Vicente Gracia's jewels have achieved the award for a impeccable crafts career, being the only Spaniard in the international auctions of Christie's, the one who made jewels for Michael Jackson or the Spanish Royal family, among other personalities. An exceptional figure of whom more details can be found in the issue nº8 of Sibarita News, foreseeing his more than deserved award.

The National Crafts Awards, promoted by the Ministry of Industry, Energy and Tourism through the EOI Business School and its professorship Fundesarte, have as main goal to promote the development and competitiveness of the SMEs of the field to encourage the innovation, the design and the capacity to adapt to the market.

Besides the previously said national award, other prizes were given to foster private entities to the field, the entrepreneurship and the innovation.



vicentegraciajoyas.com

Vicente Gracia

Vicente Gracia es uno de los joyeros artesanos emblemáticos de Valencia. Inició su trayectoria por influencia de su padre, joyero desde 1950, especializándose en una joyería de autor alejada de las grandes marcas comerciales. Diseña sus joyas junto al cliente y consigue piezas únicas en las que utiliza acabados poco frecuentes, convirtiéndolas en joyas especiales.

Destaca de Vicente Gracia su reconocimiento internacional, siendo el único español que está presente bianualmente y desde 2007 en las subastas internacionales de Christie's.



Vicente Gracia is one of the most emblematic artisan jewellers of Valencia. He started his career due to his father's influence, who was a jeweller since 1950, specialised in designer jewellery far from the big commercialised brands. He designs his jewellery together with the client, and achieves unique pieces in which he uses uncommon finishes, making them very special jewels.

From Vicente Gracia stands out his international recognition, being the only Spaniard two times in a row and from 2007 in the international auctions of Christie's.

premio
nacional
de
artesanía
Producto



idoiacuesta.com

Idoia Cuesta

Artesana de origen vasco que ha revolucionado la cestería tradicional gallega, a través del juego de materiales y colores. Ha sabido proponer distintos usos de la cestería llegando así a nuevos consumidores y abriendo un nuevo mercado.

Destaca su habilidad de modernizar la tradición cestería experimentando con materiales y usos que no son propios del oficio, su capacidad innovadora y la apertura de nuevos mercados adaptando piezas tradicionales a las tendencias actuales. Ejemplo de todo ello es la colección "Pandeira", premiada en esta ocasión. Está compuesta por una serie de cestos surgidos de la cultura tradicional a través de la unión de la madera de arce, usada en las panderetas habituales en Galicia, y dándoles forma de cesto con lana afieltrada.

Basque artisan that has revolutionised the traditional basketwork from Galicia through a game of colours and materials. She has managed to offer different uses to basketwork, reaching new customers and a new market.

It is outstanding how she modernises the basketwork tradition experimenting with materials and purposes unusual to the profession, her innovative capacity and the way she has opened to new markets adapting traditional pieces to current tendencies. For instance, the awarded collection "Pandeira". It consists of a series of baskets that come from the traditional culture due to the combination of maple wood, used in the common tambourines of Galicia, and giving them the shape of a basket with felted wool.

premio
nacional
de
artesanía
Promociona
Entidad Privada



galegadeartisans.org

Asociación Galega de Artesáns

La Asociación Galega de Artesáns impulsa el desarrollo de la APP "Obradoiros Abertos", una herramienta de información gratuita, con versiones para los sistemas operativos Android e iOS (Apple), que permite localizar geográficamente talleres artesanos gallegos que se pueden visitar, puntos de interés artesanal y tiendas especializadas en artesanía, con información en castellano, gallego e inglés.

Destaca su contribución a la puesta en valor de la artesanía dando visibilidad a los pequeños talleres dispersos en la geografía atomizada de Galicia, además del potencial de ampliación a nivel nacional.

This association promotes the development of the APP "Obradoiros Abertos", a free information tool, with versions for Android OS and iOS (Apple), that allows to geographically locate craftsmanship workshops of Galicia to visit, crafts landmarks and specialised crafts stores, with information in Spanish, Galician language and English.

It is of interest its contribution to the enhancement of crafts giving a chance to the small workshops all around Galicia, beside the potential for expansion to a national level.

premio
nacional
de
artesanía
Promociona
Entidad Pública



escolamassana.es

Escola Massana, Centre d'Art i Disseny

La Escola Massana es un centro de formación municipal de Arte y Diseño de la ciudad de Barcelona adscrito a la Universitat Autònoma de Barcelona, con más de 85 años de historia y por la que han pasado más de 70.000 estudiantes. Ofrece el Grado de Artes y Diseño, la primera y única carrera universitaria española con la artesanía como especialidad. Este grado atiende la necesidad de profesionales polivalentes y versátiles, que puedan intervenir en procesos creativos de muy diversa naturaleza. Además contempla una mención en Artes Aplicadas en la que el alumno se puede especializar en cerámica y vidrio, joyería o textil.

The Escola Massana is a municipal formative centre of Art and Design of Barcelona affiliated to the Universitat Autònoma de Barcelona, with over 85 years of history and in which over 70.000 people have studied. It offers a Degree in Arts and Design, the first and only Spanish university degree with crafts as a speciality. This degree is useful for those versatile professionals, giving them the opportunity to be part of creative processes of a diverse nature. It also mentions Applied Arts, where the student can major in pottery and glass, jewellery or textile.

premio
nacional
de
artesanía
Emprendimiento



xisqueta.cat

Obrador Xisqueta

Es una asociación sin ánimo de lucro que nace en 2009 en el Pirineo de Lleida. El proyecto de Obrador Xisqueta es un ejemplo de emprendimiento artesano, femenino, ecológico y rural. Gracias a su gestora y a las 10 artesanas del Pirineo que lo componen han conseguido crear nuevos productos de lana con una importante innovación en el diseño. Cada año surge una nueva colección bajo la marca Xisqueta, una firma que transmite modernidad y valores tan actuales como el km 0, el I+D, la ecología y la sostenibilidad, que se puede adquirir a través de su tienda online.

Is a non-profit association that started in 2009 in the Pyrenees of Lleida. The Obrador Xisqueta project is an example of craft entrepreneurship, made by women, ecological and rural. Thanks to its manager and to the 10 artisans from the Pyrenees that constitute it, they have created new wool products with an relevant innovation in the design. Each year new collections come out with the brand Xisquera, one that conveys modernity and current values such as the km 0, the R&D, the ecology and the sustainability, which can be acquired through their online store.

finalistas PNA 14



artesaniamolero.com

Artesanía V. Molero

Esta empresa familiar granadina, fundada en 1888, se dedica a la elaboración artesanal de muebles de madera empleando las técnicas de la incrustación de diversos materiales (tarecea), la marquetería y el grabado a mano con buril. Las sucesivas generaciones han sabido transmitir técnicas y conocimientos de padres a hijos hasta llegar a la cuarta generación, representada actualmente por Jesús Molero Sabador.

This family business from Granada, founded in 1888, works on the craftsmanship of wooden furniture using embedding techniques of different materials (inlaid wood), wood marquetry and hand-engrave with burin. The next generations have acquired these techniques and knowledge from parents to children until the fourth generation, currently represented by Jesús Molero Sabador.



orguesblancafort.com

Blancafort OM

Blancafort Orgueners de Montserrat continúa la tradición de la población de Collbató (Barcelona), centro neurálgico en la fabricación de órganos en toda la península ibérica. Es una empresa reconocida internacionalmente gracias a sus grandes obras caracterizadas por un alto grado de innovación artística y tecnológica, como el Auditorio de Tenerife o los órganos de Montserrat y la Sagrada Familia. Cabe destacar el interés por la creación de órganos de estilo contemporáneo, así como los nuevos usos que le dan al órgano tradicional, dedicando numerosos recursos a I+D y a la investigación acústica en colaboración con universidades europeas.

Blancafort Orgueners from Montserrat continues with the tradition of the population of Collbató (Barcelona), the heart and soul of the manufacturing of pipe organs of the whole Iberian Peninsula. Is and internationally well-known company due to their great works, characterised by a big degree of artistic and technological innovation, such as the Auditorium of Tenerife or the pipe organs of Monserat and the Sagrada Família. One must notice the interest to create pipe organs of contemporary style, as well as the new uses given to the traditional pipe organ. They dedicate several mediums to R&D and the acoustic research in collaboration with European universities.

finalistas Producto



leatherdesigns.es

Cecilio Castrillo Martínez

Este burgalés, artesano de la piel y el cuero, traslada la artesanía, como oficio tradicional, a los movimientos de las últimas tendencias en moda y al sector de las artes escénicas. La innovación, la transgresión o el lujo son aspectos presentes en las piezas de piel que este artesano realiza totalmente a mano. Su trabajo es habitual en los atreos de grandes compañías de baile, cantantes como Madonna, Lady Gaga o Marilyn Manson, producciones teatrales para el teatro de Viena o la ópera de Zúrich.

This man from Burgos, artisan of leather, transfers the craftsmanship as a traditional profession to the last tendencies in fashion, and to the performing arts industry. The innovation, the transgression and the luxury are aspects involved in the leather pieces which this artisan makes by hand. His work is common in the props of big dance companies, singers such as Madonna, Lady Gaga or Marilyn Manson, theatrical productions for the theatre of Vienna or the opera of Zurich.



pepitinaruizseda.com

Pepitina Ruíz Seda

El trabajo que realiza Pepitina Ruíz en textil es un trabajo artesanal, que consigue crear una filosofía nueva del complemento y que viene a innovar el sector textil y de la moda conjugando el arte con el gusto personal. Esta artesana, ubicada en Jaén, plasma en seda con técnicas de última generación, el deseo personalizado del cliente con las tendencias actuales, conjugando estos dos fundamentos de la moda.

The textile work done by Pepitina Ruíz is a craft work that acquires a new philosophy of the complement, and which innovates the textile and fashion industry combining art with personal taste. This artisan, living in Jaén, captures in the silk the personalised wish of the clients with current tendencies with the latest techniques, incorporating these two basics of fashion.

finalistas Promociona

entidad privada



mosaicosceres.com

Santiago Sánchez Junco

Este joven artesano extremeño es el conductor del programa Artesanos en la Onda, que ha conseguido dar visibilidad social a la artesanía en general y a la extremeña en particular, así como acercarla al gran público desde una visión contemporánea y actualizada. Artesanos en la Onda fue concebido como una sección de corta duración dentro de la programación local de Onda Cero en Cáceres, y gracias al apoyo de la cadena y a la acogida de la audiencia, Santiago ha conseguido dirigir un programa propio, de 30 minutos de duración y cobertura regional, tanto por FM como por Internet.

This young artisan from Extremadura is the artificer of the programme Artesanos en la Onda, which has helped crafts in general, but in particular crafts from Extremadura, as well as to make them attainable to the public from a contemporary and current view. Artesanos de la Onda was created as a short term section of the local programming for radio of Onda Cero in Cáceres, and thanks to the support of the station and the audience, Santiago has been able to direct his own programme, of 30 minutes and regional, both in FM and on the Internet.



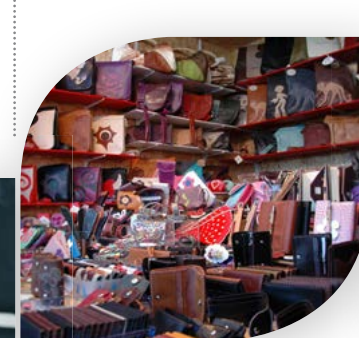
a-fad.org

A-FAD, Artistas y Artesanos del Fomento de las Artes y el Diseño

Esta asociación catalana ha desarrollado, a lo largo de 30 años, una importante tarea de divulgación y promoción del mundo del arte y la artesanía, a través de la celebración de exposiciones colectivas, la presencia en ferias importantes dentro del sector, la convocatoria de congresos y seminarios, así como la organización de acontecimientos de promoción de las artes y la artesanía, como los Premios ARTFAD, los Premios ENJOIAT o los Talleres Abiertos. A FAD es una asociación comprometida con el sector artesano que actúa de manera transversal sirviendo de nexo y de fuente de sinergias entre la artesanía, el arte y el diseño.

This Catalan association has developed, throughout 30 years, an important job of advertisement and promotion of the art and crafts world, through collective exhibitions, important fairs in the field, conferences and seminars, and the organisation of promotional events for arts and crafts, such as the ARTFAD Awards, the ENJOIAT Awards, or the Open Workshops. AFAD is an association engaged with the crafts sector, in a transversal way being the link and source of synergies between crafts, art and design.

entidad pública



feriadeartesaniamcm.com

Asociación Rectora de la Feria de Artesanía de Castilla-La Mancha

El trabajo conjunto que la Asociación Rectora ha desarrollado con los Museos Nacionales de Toledo y con la Asociación Provincial de Hostelería y Turismo de Toledo, ha conseguido que la Feria de Artesanía de Castilla-La Mancha (FARCAMA) trascienda la artesanía, y se convierta en un evento turístico y cultural de primer orden en el calendario de la ciudad, visibilizando el trabajo de los artesanos, y a su vez, ofreciendo un valor agregado a la Feria.

The joint work that the Governing Association has developed together with the National Museums of Toledo and with the Provincial Association of Hospitality and Tourism of Toledo, has made the Crafts Fair of Castilla-La Mancha (FARCAMA) to give recognition to the craftsmanship, and it has become a tourist and cultural event very important in the city's calendar, giving importance to the job of craftsmen and, at the same time, offering an added value to the Fair.



tenerife.es

Cabildo Insular de Tenerife

El Cabildo Insular de Tenerife destaca por elaborar el Plan Insular de Artesanía, consensuado con artesanos, el resto de administraciones públicas implicadas y otras entidades o agentes interesados en la materia, con el objetivo de fomentar la artesanía en la isla de Tenerife.

El plan fijado inicialmente para el periodo 2008-2012, se ha ampliado con el fin de avanzar en sus objetivos de promover el aumento de la competitividad del sector frente al resto del mercado, impulsar las relaciones de cooperación y el asociacionismo, apoyar la actividad artesana desde criterios de sostenibilidad e incrementar la información e investigación del sector.

The Cabildo Insular of Tenerife stands out for the elaboration of the Insular Plan of Crafts, agreed upon artisans, the rest of the involved public administrations and other entities or agents interested in the field. The aim is to promote the craftsmanship of Tenerife.

The initial plan for the 2008-2012 period has been extended in order to forward their goals of promoting the increase of competitiveness of the sector as compared to the rest of the market, to boost the association and cooperation relationship, to support the crafts activity from a sustainability criteria, and to increase the information and research in the field.

finalistas Emprendimiento



julietaalvarez.com



Julieta Álvarez

A través de la cerámica esta madrileña ha sabido combinar en una misma marca el mundo de la joyería, la decoración y la pieza artística. Las piezas de Julieta Álvarez poseen un carácter y una estética muy marcada que las hace reconocibles, siendo el lustre de oro uno de sus sellos de identidad.

La reciente internacionalización de la marca posiciona a Julieta Álvarez como una defensora más del diseño hecho en España. Todas las piezas son realizadas a mano en el taller, creando un producto único en el que la artesanía es su valor principal.

Through pottery, this woman from Madrid has been able to combine in the same brand jewellery, decoration and artistic pieces. The items of Julieta Álvarez have a very personal nature and aesthetic that makes them identifiable, being the gold lustre one of her hallmarks.

The recent globalization of the brand places Julieta Álvarez as another advocate for the design made in Spain. Every piece is handmade in the workshop, creating a unique product in which crafts are its main value.



latora.es



La Tora Centro de Producción de Diseño

Este joven taller, ubicado en Leganés, está dedicado a la elaboración artesanal de productos de diseño, basado en la investigación de materiales y el equilibrio entre artesanía y diseño. Entender las exigencias de cada trabajo y las necesidades individuales de cada diseñador junto con la posibilidad de trabajar con diversas técnicas, convierten a La Tora en un taller único que da respuesta a las necesidades de los diseñadores.

This new workshop, placed in Leganés, is engaged in the craftsmanship of design products, based on the research of materials and the balance between crafts and design. To understand the demands of each work and the individual necessities of each designer together with the possibility of working with different techniques, establishes La Tora as the only workshop that helps the designers and their necessities.

sibarita

news

Sibarita News
El periódico de la Artesanía
The newspaper of the Craftsmanship
D.L: V-2347-2014
ISSN: 2386-5873
Redactor Jefe / Editor in chief:
José Antonio Giménez
Editor de noticias / News editor:
Antoni J. Cano
Coordinador administrativo / Administrative coordinator:
M^a José Simeón
Colaboradores / Contributing writers:
Laura Collado García, Fco. José Martí Prieto, Sandra Martín Martínez
Diseño gráfico / Graphic design:
Ana Yago
Publicidad / Advertising:
sibaritanews@sanserif.es
t. +34 963 466 406
Edición / Publishing:
Sanserif Creatius SL
C/ Milagrosa, 22 - 46009 Valencia, Spain
t. +34 963 466 406 - www.sanserif.es
© de los textos / texts copyright:
sus autores / owned by their authors
© de las fotografías / pictures copyright:
sus autores / owned by their authors
Todos los derechos reservados
All rights reserved
Printed and bound in the European Union

FORGEEKS.ES

Scifi Urban Nature Dungeons

4 table runner, 160 x 100 cm.



forgeeks.es



Ana Celia Martínez, galardonada por recuperar el Izote para la artesanía actual

Por Martí, Fco. J.
Redactor/writer

Con su propuesta para recuperar e impulsar la industria de las artesanías elaboradas con izote, una fibra de tradición prehispánica, Ana Celia Martínez, estudiante del posgrado en Estudios Mesoamericanos de la UNAM, obtuvo el Premio Tenerife al Fomento y la Investigación de la Artesanía de España y América 2014. Esta distinción, que cumple su vigésimo quinta edición, tiene como objetivo la defensa, revalorización y promoción de las artesanías iberoamericanas.

Su trabajo, titulado: Izote, Icoztl - Fibra con identidad, tradición y permanencia, aboga por la recuperación de

esta fibra textil tradicional a través de la promoción y comercialización de la misma. De hecho, las piezas de izote son elaboradas en telares de cintura y permiten cerrar la tela por los cuatro lados, lo que otorga resistencia y hace innecesario el uso de dobladillos para finalizar el lienzo. Y, aunque tradicionalmente el material se ha usado para hacer morrales, actualmente se ha diversificado su uso para productos como carteras, portafolios, gorros e incluso piezas artísticas exhibidas en espacios como la Bienal de Arte Textil Contemporáneo Aire 2011.

Ana Celia Martínez, awarded for restoring the Izote into the current crafts

With her proposal to restore and promote the industry of crafts made by izote, a fibre of pre-Hispanic tradition, Ana Celia Martínez, a postgraduate student in Mesoamerican Studies in the UNAM, gained the Tenerife Promotion Award and the Spanish and American Crafts Investigation 2014. This distinction, that celebrates its twenty-fifth edition, has as main goal the defence, revaluation and promotion of iberoamerican crafts.

Her work, titled: Izote, Icoztl - Fibre with identity, tradition and permanence pleads for the restoring of this traditional textile fibre through its promotion and commercialisation. In fact, the izote pieces are elaborated in back strap looms that allow to close the fabric by its four sides, which gives strength and makes unnecessary the use of hems to finish the canvas. Even though the material has been traditionally used to make bags, it has lately been diversified to products such as wallets, briefcases, hats and even art pieces exhibited in areas like Bienal de Arte Textil Contemporáneo Aire 2011.



tenerifeartesanias.es/

clínica

Instituto Mas Palop
TERAPIAS INTEGRATIVAS

centro especializado
en el tratamiento de
enfermedades
crónicas y oncológicas

Ven, déjanos cuidarte.

Cita previa para consultas:
repcion@institutomaspalop.com
t. 963 263 499 · t. 601 002 632



global projects

alter

656 160 070

soluciones constructivas para tu negocio

altergp@gmail.com

Ernesto Manzanedo, Director del Museo de Cerámica de Paterna



paterna.es



Por Cano, Antoni J.
Redactor/News Editor

Este 2015 el museo cumple ya 35 años. ¿Qué retos os planteáis este año y los siguientes? Puede parecer un año algo atípico por las elecciones municipales y el cambio de legislatura pero vamos a seguir la misma dinámica de trabajo, programando exposiciones temporales y avanzando en la documentación e inventario de nuestros fondos. Pretendemos consolidar de cara al futuro y con vistas al 40 aniversario, una línea de trabajo que ahonde en el conocimiento por parte de nuestros visitantes y conciudadanos del rico patrimonio que les pertenece y que nosotros custodiamos.

De tu trayectoria al frente de la institución, ¿qué destacarías? Desde el año 2008, en que accedí al puesto, nos pusimos a trabajar en posibles mejoras. Comenzamos la informatización de los fondos y la catalogación de los que quedaban por catalogar, un trabajo arduo que requiere de mucho tiempo y por definición nunca acaba de estar completo. También iniciamos la adaptación de las salas a las nuevas necesidades que demandaban los visitantes e instalamos varios monitores donde proyectamos documentales. Los becarios y universitarios en prácticas nos son de gran ayuda para conseguir los fines que nos propusimos. El museo ha evolucionado pensando en las nuevas necesidades de la sociedad, creando nuevas actividades y dinámicas.

Puedes avanzarnos el programa de exposiciones para el 2015? Tenemos previsto inaugurar dos exposiciones. Una de ellas versará sobre la epigrafía musulmana, presente en multitud de piezas. La otra exposición, dado que hemos hallado multitud de enterramientos en las diferentes necrópolis excavadas en Paterna, mostrará un repaso a lo largo de los siglos de cómo nuestros antepasados sentían la muerte y cómo se preparaban para ella, tanto desde la religión musulmana como desde la cristiana.

Las piezas que exponéis han salido del subsuelo de la población, gracias a las excavaciones del Servicio Arqueológico. ¿Hay ahora alguna excavación en marcha o algún proyecto interesante en este aspecto? Los momentos actuales no son nada propicios para las intervenciones arqueológicas en ámbito urbano porque éstas van ligadas fundamentalmente a la construcción y ésta, como todos sabemos, se encuentra prácticamente paralizada. No obstante, los proyectos están ahí, como el que hemos planteado para la restauración de La Torre, aunque estamos pendientes de la concesión de una subvención ministerial para poder realizarlo.

Ha aumentado el número de visitantes? El número de visitas no sólo se ha mantenido sino que ha ido en un progresivo aumento. Durante el 2013, último año del que tenemos datos, superamos las ocho mil, que para un museo local y de una única materia son cifras más que importantes. Las redes sociales están siendo un buen complemento. La gente, todo sea dicho, se sorprende ante las piezas que un museo local, con los medios que tiene, atesora y les muestra.

El de alfarero y ceramista es un oficio que ha ido desapareciendo. ¿Cómo ve el futuro de la cerámica tradicional valenciana? Por desgracia, el último alfarero de la localidad, Francisco Giner, se jubiló hace algunos años, desapareciendo con él una tradición centenaria. Aun así, desde su casa algunas personas siguen realizando socarrats y otras piezas por encargo. Hay que destacar los esfuerzos del Centro de Artesanía de la Comunitat Valenciana y de otros organismos, públicos y privados, para que, no sólo este oficio, sino todos los que de una u otra manera corren el peligro de desaparecer, no caigan en el olvido y sigan formándose profesionales-artesanos.

Paterna tiene una gran tradición alfarera. De hecho, exponéis piezas muy antiguas, de época romana, y sobre todo medievales. ¿Puede hacer nos un breve repaso de la historia de la cerámica de la población? Se remonta a la Edad del Bronce, con el yacimiento de la Lloma de Betxi. La época ibérica está también representada, así como la romana y los momentos visigodos, ambos en el reciente descubrimiento de una villa romana, y, como tú dices, el máximo esplendor cerámico de la localidad se da en la etapa medieval, tanto en el periodo islámico como en el cristiano. Sobre todo durante este último, y más concretamente durante la fase bajomedieval, será cuando Paterna exporte sus producciones de cerámica decorada fundamentalmente por todo el arco mediterráneo.

visitantes ha ido creciendo progresivamente, como nos indica su máximo responsable, Ernesto Manzanedo.

Paterna is one of the Valencian villages of bigger pottery tradition. Its Museum of Pottery it's already more than

three decades old and the number of visitors has been increasing progressively, as its director, Ernesto Manzanedo, points out.



In 2015 the museum turns 35 years old. What challenges do you pose for this year and for the following? It might seem an atypical year for municipal elections and for the change of term but we are going to keep on with the same work dynamics, scheduling casual exhibitions and advancing in the documentation and inventory of our funds. We hope to consolidate, looking to the future and to the 40th anniversary, a line of work that goes deeply into the knowledge on the part of our visitors and fellow citizens of the rich heritage that belongs to them and that we guard.

What would you highlight about your career in charge of the institution? Since 2008, when I acceded to this position, we started to work in feasible improvements. We started with the computerization of the funds and with the cataloguing of those that were left to catalogue; an arduous job that requires a lot of time and that by definition is never complete. We also started the adaptation of the rooms for the new needs that visitors demanded and we installed various screens where we project documentaries. Interns and undergraduates doing internships are very helpful for us to achieve the challenges we posed. The museum has evolved thinking about the new needs of society, creating new activities and dynamics.

Could you anticipate some of the exhibition programme for 2015? We plan on holding two new exhibitions. One of them will deal with Muslim epigraphy, present in dozens of pieces. The other exhibition, as we have found tons of burials in the different necropolis excavated in Paterna, will show a review throughout the centuries of how our ancestors felt death and how they prepared for it, both from the Muslim religion and the Christian religion.

The pieces you exhibit have come out from the subsoil of the town, thanks to the excavations of the Archaeological Service. Is there now any excavations going on or any interesting project in this respect? Current times are not favourable for archaeological interventions in urban environments as these are fundamentally linked to construction and this, as we all know, is practically paralyzed. However, the projects are still there, as the one we have suggested for the restoration of La Torre, although we are waiting for the granting of a ministerial subsidy to be able to carry it out.

Has the number of visitors increased? The number of visitors has not only been kept but it has also shown a progressive increase. During 2013, the last year that we have data of, we went past eight thousand, which for a local museum of just one area these are important figures. Social networks are being a nice complement. People, I must say, gets surprised with the pieces that a local museum, with the means it has, amasses and exhibits to them.

The potter trade has been disappearing. How do you see the future of traditional Valencian pottery? Unfortunately, the last potter in town, Francisco Giner, retired a few years ago, disappearing with him a centenary tradition. Still, in his house some people keep making "socarrats" and other pieces on demand. We must stress the efforts of the Craftsmanship Centre of the Valencian Community and of other public and private organisms, so that, not only this trade, but all of those that in one way or another are in risk of disappearing, do not end up on the scrap heap of history and professionals and craftsmen keep getting trained.

Paterna has a great pottery tradition. In fact, you exhibit very antique pieces, of Roman Age, and especially Medieval. Could you give us a quick review of the history of pottery of the town? It goes back to the Bronze Age, with the site of the "Lloma de Betxi". The Iberian Age is also represented, as well as the Roman and the Visigothic moments, both in the recent discovery of a Roman villa, and, as you said, the pottery of the town was at its peak in the Medieval Age, both in the Islamic period and in the Christian. Especially during this last one, and more specifically during the low Medieval stage, is when Paterna will export its productions of decorated pottery fundamentally throughout the whole Mediterranean arch.



Por Collado, L.
Redactor/writer

La Escuela de Arte y Superior de Cerámica de Manises busca su relanzamiento con el centenario el año próximo.

El centro, el más antiguo de España en su ámbito, se acerca a su gran aniversario inmerso en los preparativos y mira al futuro con optimismo.

Cien

AÑOS, 1916-2016

EA+SC

La Comunitat Valenciana es uno de los territorios con más tradición cerámica de Europa. Por eso cuenta con una importante industria, con artesanos, con museos y, por supuesto, con escuelas. La decana –de toda España– está en Manises. Es la Escola d'Art i Superior de Ceràmica (EASC) y en 2016 cumple ya cien años. "Nuestra intención es aprovechar el centenario para relanzar la Escuela y reafirmar nuestro compromiso educativo con el mundo de la cerámica", nos explica la vicedirectora del centro, María José Sanz.

Para ello preparan una serie de exposiciones e iniciativas diversas, unos preparativos en los que están ahora inmersos. "Estamos muy ilusionados", confiesa Sanz, aunque aún es pronto para confirmar espacios y fechas. Sin embargo, según avanza a Sibarita News, ya pueden concretar que todo comenzará a partir de mediados de enero de 2016 y que el escenario serán los principales museos y espacios culturales de la ciudad de Valencia. Programarán exposiciones "con temáticas variadas que van desde el diseño industrial hasta la joyería cerámica pasando por la cerámica tradicional o la escultura cerámica, acompañadas de conferencias y actividades lúdicas".

En este centro los alumnos pueden cursar dos tipos de estudios: Ciclo Formativo de Grado Superior en Cerámica Artística y Estudios Superiores en Artes Plásticas en Cerámica. Por sus aulas pasan alumnos de diversas nacionalidades, aunque su número ha disminuido sensiblemente en los últimos años por la crisis y la falta de becas.

De estos casi cien años, Sanz prefiere no destacar un momento histórico de la EASC porque, asegura, lo importante "es seguir trabajando bien y aportar valores y compromiso al mundo de la cerámica". Reconoce, sin embargo, que son momentos de incertidumbre que costará tiempo y esfuerzo superar. Y es que la crisis no sólo es un asunto económico, matiza la vicedirectora, "representa también un cambio de valores que afecta a la concepción de los productos cerámicos y que tendremos que aprender a reinterpretar y dotarlos del sentido que la sociedad demanda".

Y es que la realidad es demoledora. Por sus aulas pasan alumnos de diversas nacionalidades, aunque su número ha disminuido sensiblemente en los últimos años por la crisis y la falta de becas: este curso hay 98 alumnos, pero han llegado a tener cerca de 300.



esceramica.com

The Comunitat Valenciana is one of the territories with more crafts tradition in all Europe. That is why it counts with an important industry, artisans, museums and, of course, schools. The dean – from all Spain – is settled in Manises. Is the Escola d'Art i Superior de Ceràmica (EASC) and in 2016 it celebrates its centenary. "Our main goal is to take advantage from the centenary to relaunch the School and reassert our educative commitment to the crafts world," explains the deputy director from the facility, María José Sanz.

They are preparing a series of exhibitions and various initiatives, preparations in which they are now working on. "We are very excited," confesses Sanz, even though it is still early to confirm areas and dates. However, according to the preview said in Sibarita News, they can now specify that everything will start from mid January 2016, and that the setting will be the main museums and cultural areas of the Valencian Community.

They will schedule exhibitions "with diverse topics that range from industrial design to craft jewellery, also traditional pottery or pottery sculpture, alongside with lectures and leisure activities."

In this place, students may attend two types of courses: Associate Degree in Artistic Pottery, and Higher Education in Visual Arts in Pottery. This school has seen many students from different nationalities, although the number has decreased in the last years due to the crisis and the lack of scholarships.

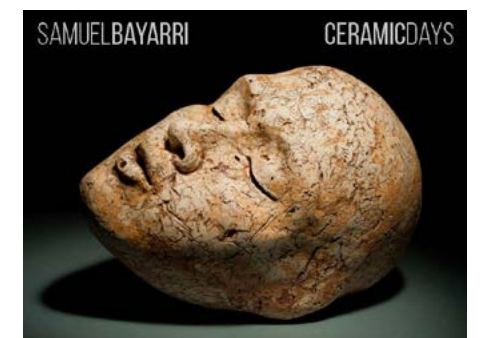
From these nearly one hundred years, Sanz prefers not to highlight any historic moment of the EASC because she assures the most important thing to do is "to keep the good work and to provide values and commitments to the pottery world." She admits, though, these are uncertain times that will take time and effort to overcome. Fact is that, the crisis is not just an economic issue, says the deputy director, "it also represents a change of values that affect the making of pottery products, and we will have to learn how to reinterpret them and give them the new sense that society wants."

This is a devastating truth. This school has seen many students from different nationalities, although the number has decreased in the last years due to the crisis and the lack of scholarships: this year they have 98 students, but in the past they reached close to 300.

The Art and Pottery School of Manises wants to pursue its relaunching with next year's centenary.



The facility, the oldest in its field in Spain, is approaching its big anniversary immerse in arrangements, and foresees a bright future.



1ª Edición de los Premios Artesanía Valenciana

Por Martín, S.
Redactor/writer

El conseller de Economía, Industria, Turismo y Empleo, Máximo Buch, entregó los galardones de los primeros Premios de Artesanía de la Comunitat Valenciana a los artesanos Santamaria Orfebres, Parèntesi Quadra, Trufas Martínez y Juan Carlos Iñesta, en un acto conmemorativo de los Días Europeos de la Artesanía.

Buch resaltó el importante papel que el sector artesano desempeña en el conjunto de la actividad económica de la Comunitat, con cerca de 3.200 empresas reconocidas con el Documento de Calificación Artesanal (DCA) que generan más de 30.000 puestos de trabajo y un volumen de negocio de 1.900 millones de euros.

Y destacó que la artesanía constituye un recurso turístico y un elemento de dinamización cultural de primer nivel que queremos reforzar, siendo un referente en España por su gran calidad y por haber sabido conjugar tradición y modernidad en sus piezas, unos valores que han sido reconocidos en numerosas ocasiones a nivel nacional, la última de ellas el Premio nacional de Artesanía recibido por el joyero Vicente Gracia.



Los galardonados de esta primera edición han sido:

- Premio "Artesanía Artística" para Santamaria Orfebres. Accésit para Art-a Ma Joyeros y José Royo.
 - Premio "Artesanía de Vanguardia" para Parèntesi Quadra. Accésit para Juan Vicente Ferreres y Eugenia Boscá.
 - Premio "Artesanía Alimentaria" para Trufas Martínez. Accésit para German Torres y Món Orxata.
 - Premio "Nueva Artesanía" para Juan Carlos Iñesta + Ana Baraja. Accésit Juan Carlos Iñesta + Samuel Gallego, Deferro + Celia Rodrigo.
- Sibarita News dedicará un nº especial a estos premios que se editará el 1 de junio con un amplio reportaje a los finalistas y los galardonados.

1st Edition of the Valencian Crafts Awards



The councillor of Economy, Industry, Tourism and Employment, Máximo Buch, handed the awards of the first Crafts Awards of the Comunitat Valenciana to the artisans Santamaria Orfebres, Parèntesi Quadra, Trufas Martínez and Juan Carlos Iñesta, in a commemorative act of the European Days of Crafts.

Buch highlighted the essential role that the crafts sector performs in the economic activity of the Comunitat, with nearly 3.200 businesses with the Document of Artisan Qualification (DCA), that generates over 30.000 jobs and a turnover of 1.900 millions of euros.

It was highlighted that crafts is a tourist resource and an element of cultural revitalisation of first level that we want to reinforce, being a referent in Spain due to its good quality and to the good combination of tradition and modernity in its pieces, values that have been renowned in numerous occasions in a national level, the last one the Crafts National Awards given to the jeweller Vicente Gracia.

The awarded of this first edition have been:

- Award "Artistic Crafts" to Santamaria Orfebres. Runner-up Art-a Ma Jewellers and José Royo.
 - Award "Avant-garde Crafts" to Parèntesi Quadra. Runner-up Juan Vicente Ferreres and Eugenia Boscá.
 - Award "Food Craftsmanship" to Trufas Martínez. Runner-up German Torres and Món Orxata.
 - Award "New Crafts" to Juan Carlos Iñesta + Ana Baraja. Runner-up Juan Carlos Iñesta + Samuel Gallego, Deferro + Celia Rodrigo.
- Sibarita News will devote a special issue to these awards, edited in June 1 with a wide coverage with the finalists and awarded.



centroartesianiacv.com